

Program Culture 2000

ÚVOD

Tento dokument přináší informace o realizaci programu Culture 2000, který byl schválen dne 14. 2. 2000 Evropským parlamentem a Radou po konzultacích s Výborem regionů (č. 508/2000/ES vydané v Úředním věstníku č. L 63 dne 10. 3. 2000, s. 1), v roce 2002.

Zahrnuje výzvu k předkládání žádostí o finanční podporu Společenství pro kulturní projekty a aktivity, které začínají v roce 2002 a jsou předkládány subjekty z 28 zemí zapojených do programu¹.

Tato výzva k předkládání žádostí o podporu je v pořadí třetím z každoročních grantových řízení v rámci programu „Culture 2000. Program Culture 2000 je stanoven na období pěti let od 1. ledna 2000.

OBECNÉ CÍLE PROGRAMU „CULTURE 2000“

Program Culture 2000 přispívá k rozšíření společného kulturního prostoru evropských národů. V této souvislosti podporuje spolupráci mezi tvůrčími umělci, kulturními organizacemi, soukromými a veřejnými pořadateli, aktivitami kulturních „networků“ a jiných partnerů a rovněž kulturními institucemi členských států EU a dalších zemí zapojených do programu.

Cílem programu „Culture 2000“ je:

- podpora kulturního dialogu a vzájemné znalosti kultury a historie evropských národů
- podpora tvůrčí činnosti a nadnárodního šíření kultury, mobility umělců, kulturních pracovníků, odborníků a dalších činitelů v kulturní oblasti a jejich děl, především s důrazem na mladé lidi, sociálně znevýhodněné osoby a na kulturní rozmanitost
- zdůraznění kulturní rozmanitosti a rozvoje nových forem uměleckého výrazu
- sdílení a zdůraznění společného kulturního dědictví evropského významu, šíření know-how a podpora osvědčených postupů při jeho konzervaci a ochraně
- uznání role, která přísluší kultuře v hospodářském a společenském vývoji
- posílení mezikulturního dialogu a vzájemné výměny mezi evropskými a neevropskými kulturami
- jednoznačné uznání kultury jako ekonomického faktoru a jako faktoru sociální a občanské integrace
- zlepšení přístupu ke kultuře a účasti na kulturním dění v Evropské unii pro co největší počet občanů.

REALIZACE PROGRAMU CULTURE 2000

Průběžná témata pro roky 2002 až 2004

„Culture 2000“ uděluje příspěvky kvalitním inovativním projektům, které podporují kreativitu, vykazují skutečnou evropskou přidanou hodnotu a odrážejí současné směry a zájmy subjektů v oblasti kultury.

¹ 15 členských států Evropské unie (Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemí, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Španělsko, Švédsko, Velká Británie); tři země EEA/EFTA (Island, Lichtenštejnsko, Norsko) a 10 následujících středoevropských a východoevropských zemí: Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Litva, Lotyšsko, Maďarsko, Polsko, Rumunsko, Slovensko a Slovinsko.

Proto bude zvláštní význam přikládán v této výzvě i v následujících výzvách k předkládání žádostí o podporu během působnosti programu třem širším tématům pro aktivity projektů, která vyjadřují podstatu těchto cílů.

Všechny projekty, které budou v rámci programu „Culture 2000“ vybrány, se musí zabývat alespoň jedním z následujících témat:

- zaměření na občany
- uplatnění nových technologií a médií v kulturní tvorbě
- tradice a inovace; propojení minulosti a budoucnosti

Hlavní sektory pro roky 2002 –2003- 2004

První dvě výzvy k předkládání žádostí o podporu v programu „Culture 2000“ (ÚV C2000/C101/08 a ÚV C2001/C21/08) zahrnovaly všechny oblasti kultury. Tento přístup byl pro zbývající tři roky působnosti programu změněn. **V letech 2002, 2003 a 2004 bude každý rok zdůrazněna jen jedna oblast – jeden hlavní sektor - kulturních aktivit.**

Tato koncepce byla zvolena v souvislosti s reakcemi kulturních subjektů na předešlé výzvy k předkládání žádostí v rámci programu „Culture 2000“ a v souvislosti s charakterem doposud udělených příspěvků.

Tato koncepce má za úkol:

- zajistit, že kulturní subjekty, které chtějí předložit žádost o podporu svého projektu Společenství, budou s předstihem informovány o tom, která oblast bude ve kterém roce přednostně podpořena. To jim umožní, aby odpovídajícím způsobem plánovali své aktivity a vypracovali návrhy projektů, ve kterých uplatní kreativitu a imaginaci a které budou vykazovat skutečnou evropskou přidanou hodnotu,
- zajistit, že všechny kulturní subjekty budou mít záruku, že jejich specifická oblast kulturní aktivity najde patřičné uplatnění.

Hlavním sektorem v roce 2002 bude „výtvarné umění“. Ve smyslu této výzvy zahrnuje tato oblast celé spektrum moderního a současného výtvarného umění a ostatní příbuzné formy uměleckého výrazu (malířství, sochařství, video art, cyber art, fotografie, průmyslový a komerční design, textilní design, architekturu, grafiku, užité umění a umělecká řemesla). Projekty, jejichž účelem je zisk, jsou z tohoto grantového řízení vyloučeny.

V roce 2003 budou hlavním sektorem scénická umění (performing arts). Ve smyslu výzvy pro rok 2003 bude tato oblast zahrnovat divadlo, tanec, hudbu, operu, hudební divadlo, pouliční divadlo a cirkus.

Hlavním sektorem roku 2004 bude kulturní dědictví. Ve smyslu výzvy na rok 2004 bude tato oblast zahrnovat: movité, architektonické a nehmotné kulturní dědictví, historické archivy a knihovny, archeologické dědictví, kulturní památky nacházející se pod vodou, kulturní místa a kulturní krajiny) s výjimkou kulturního dědictví moderního období.

Oblast knihy, četba, překlad je obsažena ve všech výzvách v příštích třech letech.

Jak je uvedeno výše, budou hlavními sektory pro rok 2003 a 2004 scénická umění a kulturní dědictví. Přesto podpoří Komise také v roce 2002 některé jednoleté (specifické, inovativní a experimentální projekty) právě tak jako víceleté dohody o spolupráci z oblasti scénických umění a kulturního dědictví. Celkem bude podpořeno cca 33 takových projektů. Toto číslo odpovídá finanční podpoře v hodnotě mezi sedmi (7) až deseti (10) milióny € – podle kvality předložených projektů.

Zvláštní důraz se klade na projekty, ve kterých spolupracují kulturní subjekty z členských států EU/EEA a kandidátských zemí.

JEDNOLETÉ PROJEKTY

V roce 2002 bude podpořeno cca sto (100) jednoletých, specifických, inovativních a/nebo experimentálních projektů v oblasti moderního a současného výtvarného umění. Tyto projekty se mohou (mimo jiné) týkat koprodukcí, umělecké tvorby a jejího šíření, školení odborníků, publikací, mobility umělců a děl s tématy společných evropských zájmů.

V roce 2002 obdrží podporu rovněž cca patnáct (15) jednoletých, specifických, inovativních a/nebo experimentálních projektů v oblasti scénických umění (performing arts), které se týkají:

- mladých autorů, skladatelů a interpretů hudby, kteří vystoupí nejméně ve dvou státech, účastnících se projektu, s cílem usnadnit jim přístup na scény a renomované festivaly (obzvlášť pro mladé lidi) v obou zúčastněných státech, nebo
- koprodukcí a/nebo uvedení děl z oblasti divadla, tance a opery na turné v nejméně dvou státech, které se účastní projektu.

V roce 2002 obdrží podporu také cca patnáct (15) jednoletých, specifických, inovativních a/nebo experimentálních projektů v oblasti kulturního dědictví, pokud se budou týkat:

- vytváření kulturních průvodců ve virtuálním prostoru a/nebo virtuálních výstav na témata společných evropských zájmů, charakteristických pro specifickou periodu nebo pro specifický evropský umělecký směr;
- realizace putovních výstav, které se zaměřují na širokou veřejnost a které se budou konat nejméně ve dvou státech, účastnících se projektu, na témata společných evropských zájmů, charakteristických pro specifickou periodu nebo pro specifický evropský umělecký směr; nebo
- realizace programu restaurace/konzervace památek nebo objektů v nejméně dvou státech, které se účastní programu, pokud reprezentují společné evropské zájmy a jsou charakteristické pro specifickou periodu a/nebo pro specifický evropský umělecký směr;

Přednostně budou podpořeny kvalitní projekty, na kterých se podílí co největší počet kulturních subjektů z různých zúčastněných států a u kterých je zajištěno, že aktivity, které jsou s projekty spojeny, budou šířeny v co největší míře mezi širokou veřejnost prostřednictvím nejvhodnějších a obzvlášť nových komunikačních prostředků.

VÍCELETÉ DOHODY O SPOLUPRÁCI

Víceleté dohody o spolupráci slouží k rozvoji strukturované a trvalé kulturní spolupráce mezi subjekty v kulturní oblasti. Proto musí projekty této kategorie vykazovat trvalý multiplikační efekt na evropské úrovni.

V roce 2002 bude podpořeno cca dvanáct (12) víceletých dohod o spolupráci v oblasti moderního a současného výtvarného umění. Bude podpořena rovněž jedna (1) víceletá dohoda o spolupráci v oblasti knihy, četba a překlad.

V této kategorii budou podpořeny projekty, jejichž těžiště spočívá v oblasti moderního a současného výtvarného umění a které budou zahrnovat nejméně čtyři z následujících akcí:

- koprodukce a mezinárodní šíření uměleckých nebo literárních děl a/nebo akcí,
- organizace dalších uměleckých a literárních akcí pro širokou veřejnost,
- organizace akcí zaměřených na výměnu zkušeností (na akademické a praktické úrovni) a další vzdělávání odborníků,
- propagace daných kulturních a uměleckých prvků,
- organizace projektů na zvýšení povědomí veřejnosti a k dalšímu vzdělávání a šíření znalostí,
- vhodné a inovativní uplatňování nových technologií ve prospěch účastníků projektů, uživatelů i široké veřejnosti,
- vydávání knih a průvodců, produkce audiovizuálních dokumentů a multimediálních produktů vzdělávacího charakteru, které osvětlují téma dohody o spolupráci.

Výstavy, umělecké a literární aktivity, publikace, knihy a další produkce musí být koncipovány a realizovány tak, aby byly přístupné a srozumitelné co nejširší veřejnosti (např. vícejazyčné prezentace upravené pro různé kategorie veřejnosti).

V roce 2002 obdrží podporu také jedna nebo dvě (1-2) víceleté dohody o spolupráci v oblasti scénických umění (performing arts), které zahrnují celou řadu iniciativ, mezi nimi:

- koprodukce a mezinárodní šíření uměleckých děl nebo akcí,
- výměnu zkušeností a další vzdělávání odborníků,
- uplatňování nových technologií ve prospěch účastníků projektu a široké veřejnosti,
- produkci vícejazyčných knih, audiovizuální dokumentace a multimediálních produktů, které osvětlují předmět dohody o spolupráci.

V roce 2002 obdrží podporu také jedna nebo dvě (1-2) víceleté dohody o spolupráci na téma kulturní dědictví antiky. Musí vykazovat zřetelnou evropskou dimenzi a být charakteristické pro specifickou periodu nebo specifický evropský umělecký směr a musí zahrnovat celou řadu iniciativ, jako například:

- koprodukcí a mezinárodní putovní výstavy,
- restaurování památek nebo objektů, které patří ke kulturnímu dědictví dané epochy a/nebo daného uměleckého směru v nejméně třech státech, účastnících se projektu,
- zdůraznění vlivu/dopadu, jaký měla vybraná epocha a/nebo umělecký směr na Evropu.
- výměnu zkušeností a další vzdělávání odborníků,
- uplatňování nových technologií ve prospěch účastníků projektu a široké veřejnosti,
- produkci vícejazyčných knih, audiovizuální dokumentace a multimediálních produktů, které osvětlují předmět dohody o spolupráci pro širokou veřejnost.

Přednostně budou podpořeny velmi kvalitní projekty, na kterých se podílí co největší počet kulturních subjektů z různých zúčastněných států a u kterých je zajištěno, že aktivity, které jsou s projekty spojeny, budou šířeny v co největší míře mezi širokou veřejnost prostřednictvím nejvhodnějších a obzvláště nových komunikačních prostředků.

AKCE, TÝKAJÍCÍ SE KULTURNÍ SPOLUPRÁCE VE TŘETÍCH ZEMÍCH, JEŽ NEJSOU ZAPOJENY DO PROGRAMU

V roce 2002 bude v této kategorii podpořeno až pět (5) projektů, které se zaměří na výstavy evropského moderního a současného výtvarného umění ve třetích zemích.

KNIHY, ČETBA, PŘEKLAD

Bude podpořeno cca 50 projektů na překlad literárních děl (beletrie) evropských autorů, která vznikla po roce 1950, se zvláštním důrazem na dětskou literaturu a literaturu pro mládež. Každý projekt musí zahrnovat nejméně čtyři a nejvíce deset děl v této kategorii.

Dále bude podpořeno cca 40 projektů na **překlady** monografií moderních nebo současných evropských umělců a děl z oboru dějin umění a teorie umění (napsaných evropskými autory). Každý projekt musí zahrnovat nejméně čtyři a nejvíce deset děl v této kategorii.

Podporu obdrží cca pět (5) jednoletých specifických, inovativních a/nebo experimentálních projektů, na kterých se podílejí vydavatelé a autoři a které se zabývají oblastí elektronických knih a elektronického publikování a jejich vícejazyčným šířením. U těchto projektů musí být ošetřeny otázky spojené s autorským právem.

Podporu obdrží cca pět (5) jednoletých, specifických, inovativních a/nebo experimentálních projektů na podporu kooperace na evropské úrovni s cílem zlepšit kvalifikaci odborníků působících v oblasti překladu literárních děl.

Tato výzva k podávání žádostí o podporu nezahrnuje akce vztahující se ke kulturním událostem evropského nebo mezinárodního rozměru ani evropské laboratoře kulturního dědictví (akce 3 rámcového programu).

VŠEOBECNÉ POKYNY K TÉTO VÝZVĚ

UPŘESNĚNÍ TERMINOLOGIE

- „organizátor/vedoucí projektu“: organizátor je subjekt ze země, která se účastní projektu, vystupuje jako organizátor nebo vedoucí projektu a podepisuje rovněž smlouvu s Evropskou komisí. Zaujímá mimoto specifickou a významnou roli při koordinaci, koncepci a realizaci projektu a jeho financování (tj. musí být zaručena jeho finanční spoluúčast z prostředků vlastních nebo z dalšího zdroje ve výši minimálně 5% z celkového rozpočtu projektu).
- „spoluorganizátor“: spoluorganizátor je subjekt ze země zapojené do programu, který se musí významným a přesně vymezeným způsobem účastnit tvorby koncepce, realizace a financování projektu (tj. musí být zaručena jeho finanční spoluúčast z prostředků vlastních nebo z dalšího zdroje ve výši minimálně 5% z celkového rozpočtu projektu). Účast spoluorganizátora musí být v žádosti jasně a přesně vymezena.
- „partner“: subjekt, který se podílí se na aktivitách projektu; neočekává se však od něj, že bude hrát významnou a přesně vymezenou roli při koordinaci koncepce a realizaci projektu nebo že se bude podílet finančně.
- „jednoletý projekt“: jednoletý projekt může probíhat maximálně dvanáct měsíců a musí být realizován účastníky nejméně ze tří (3) států zapojených do programu.
- „(víceletá) dohoda o spolupráci“: projekty založené na dohodě o spolupráci mohou trvat minimálně 24 a maximálně 36 měsíců a pro realizaci projektu musí dohodu uzavřít účastníci z nejméně pěti (5) států zapojených do programu.

Tento typ projektů se musí zakládat na společné písemné dohodě sepsané dle právní formy platné v jedné ze zemí zapojených do programu, podepsané všemi spoluorganizátory. Dohoda musí přesně popisovat cíle projektu a iniciativy, kterými má být těchto cílů dosaženo a rovněž roli, kterou má každý ze spoluorganizátorů při koncepci a realizaci projektu.

OBDOBÍ, VE KTERÉM LZE UPLATNOVAT VÝDAJE SPOJENÉ S REALIZACÍ PROJEKTU

Období, ve kterém lze uplatňovat výdaje spojené s realizací projektu, začíná nejdříve 1. dubna 2002. Pro akce, které se uskuteční před tímto termínem nelze uplatňovat žádné výdaje. Pro jednoleté projekty a akce kulturní spolupráce ve třetích zemích trvá období, kdy mohou uplatňovat výdaje na realizaci projektu, 12 měsíců od data, kdy byla oběma stranami podepsána smlouva s Evropskou komisí.

Pro víceleté projekty, založených na dohodě o spolupráci, trvá období, ve kterém lze uplatňovat výdaje na realizaci projektu, minimálně 24 měsíců a maximálně 36 měsíců od data, kdy byla oběma stranami podepsána smlouva s Evropskou komisí.

Při realizaci projektu se akceptují pouze výdaje organizátorů, spoluorganizátorů a partnerů ze zemí zapojených do programů. Výjimkou jsou akce kulturní spolupráce ve třetích zemích, které nejsou zapojeny do programu; v tomto případě se započítávají i výdaje spoluorganizátorů ze třetí země.

UZÁVĚRKA PRO PODÁVÁNÍ ŽÁDOSTÍ

Pro jednoleté projekty musí být žádosti o podporu Společenství podány nejpozději do 15. 11. 2001.

Žádosti o podporu Společenství pro víceleté projekty založené na dohodách o spolupráci musí být podány nejpozději do 30.11. 2001.

DOBA TRVÁNÍ PROJEKTU

Všechny projekty, s výjimkou projektů založených na víceletých dohodách o spolupráci, musí trvat maximálně dvanáct (12) měsíců, a všechny projekty musí začít v roce 2002.

PODMÍNKY PRO UDĚLENÍ PODPORY A KRITÉRIA PRO VYŘAZENÍ PROJEKTU

OBECNÁ KRITÉRIA PRO VYŘAZENÍ PROJEKTŮ PŘEDLOŽENÝCH V RÁMCI TÉTO VÝZVY

Vyřazeny budou projekty:

- předložené fyzickými osobami
- započaté před 1. lednem 2002 nebo po 15. listopadu 2002
- komerční nebo výdělečné
- finančně podpořené jiným programem Společenství
- předložené kulturními subjekty, které obdržely jako organizátoři nebo spoluorganizátoři finanční podporu v rámci dohody o spolupráci v roce 2000 nebo 2001
- s nevyrovnaným rozpočtem (celkové výdaje = celkový příjem)
- předložené jinak než na vyplněném oficiálním formuláři (poslané e-mailem, faxem nebo žádosti napsané rukou)
- zaslané po oficiální uzávěrce (platí datum poštovního razítka nebo razítka doručovací služby)
- neuvádějící na formuláři žádosti oblast a kategorii, v kterých mají být jejich projekty posuzovány (např. jednoletý projekt, víceletá dohoda o spolupráci, literární překlad)
- projekty, u kterých není jednoznačně uvedeno, kterým ze tří průběžných témat, uvedených na počátku, se zejména zabývají (zaměření na širokou veřejnost, uplatnění nových technologií a médií v umělecké tvorbě, tradice a inovace)
- jichž se neúčastní minimální počet spoluorganizátorů stanovený pro danou kategorii
- kooperační projekty, předložené subjektem z jedné z deseti kandidátských zemí, kterých se neúčastní alespoň jeden spoluorganizátor z členských zemí Evropské unie
- nerespektující definici pojmů „organizátor“, „spoluorganizátor“, „jednoletý projekt“ a „dohoda o spolupráci“ tak, jak je uvedeno výše
- jejichž organizátorem nebo spoluorganizátorem je UNESCO nebo Rada Evropy

OBECNÁ KRITÉRIA A PODMÍNKY PRO POSKYTOVÁNÍ FINANČNÍ PODPORY PRO PROJEKTY PŘEDLOŽENÉ V RÁMCI TÉTO VÝZVY

Žadatelé a spoluorganizátoři

Musí být veřejnými nebo soukromými kulturními organizacemi s právním statutem, jejichž hlavní činnost spočívá v kulturní oblasti a musí se podílet na koncepci a realizaci projektu a také musí významně finančně přispět do rozpočtu projektu².

Musí být organizacemi z jedné z následujících zemí zapojených do programu:

15 členských států Evropské unie (Belgie, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Lucembursko, Německo, Nizozemí, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Španělsko, Švédsko a Velká Británie)

3 státy EEA/EFTA (Island, Lichtenštejnsko a Norsko)

z deseti následujících středoevropských a východoevropských zemí: Bulharsko, Česká republika, Estonsko, Litva, Lotyšsko, Maďarsko, Polsko, Rumunsko, Slovensko, Slovinsko

² Musí se podílet finančně ze svých vlastních nebo jiných zdrojů minimálně 5 % z celkového rozpočtu projektu.

Finanční podmínky pro jednoleté projekty

Finanční podpora pro každý vybraný projekt obnáší minimálně 50 000 a maximálně 150 000 € a pokryje nanejvýš 50% celkového rozpočtu projektu.

Výběrová kritéria pro jednoleté projekty

Projektů se musí účastnit spoluorganizátoři nejméně ze tří (3) různých zemí zapojených do programu. Zvláštní důraz se přikládá míře zapojení spoluorganizátorů do tvorby koncepce, realizace a financování projektu.

Za spoluorganizátora je považován kulturní subjekt ze země zapojené do programu, který se zásadním způsobem účastní tvorby koncepce, realizace a financování projektu (musí být zaručena finanční účast spoluorganizátora z vlastních nebo získaných prostředků ve výši nejméně 5% z celkového rozpočtu projektu). V žádosti o podporu musí být tato účast v každé z těchto oblastí jasně vymezena.

SPECIFICKÁ KRITÉRIA A PODMÍNKY PRO POSKYTOVÁNÍ FINANČNÍ PODPORY PRO VÍCELETÉ PROJEKTY PŘEDLOŽENÉ V RÁMCI TÉTO VÝZVY

Finanční podmínky pro víceleté projekty

Finanční podpora každého z vybraných projektů nepřesáhne 60% z celkového rozpočtu projektu, který je předmětem dohody o kulturní spolupráci. Částka bude vyplácena postupně během období trvání dohody a bude obnášet maximálně 300 000 € ročně.

Celková částka podpory poskytované Společenstvím může být zvýšena max. o 20 % (tj. 20% z 60% celkových nákladů) na pokrytí výdajů spojených s administrativou při naplňování dohody. Toto platí pouze v případě nově podepsaných dohod o spolupráci, které byly uzavřeny kvůli realizaci a požadavkům předloženého projektu.

Další splátka bude vyplacena pouze po odevzdání výroční zprávy o průběhu projektu jakož i podrobného vyúčtování všech výdajů za příslušný rok a jejich schválení Komisí na konci každého roku.

Výběrová kritéria pro víceleté projekty

Projekty musí trvat min. 24 a max. 36 měsíců a musí se jich účastnit spoluorganizátoři z nejméně pěti (5) různých zemí zapojených do programu.

Za spoluorganizátora je považován kulturní subjekt ze země zapojené do programu, který se zásadním způsobem účastní tvorby koncepce, realizace a financování projektu (musí být zaručena finanční účast spoluorganizátora z vlastních nebo získaných prostředků ve výši nejméně 5% z celkového rozpočtu projektu). V žádosti o podporu musí být tato účast v každé z těchto oblastí jasně vymezena.

Tento typ projektů se musí zakládat na společné písemné dohodě sepsané dle právní formy platné v jedné ze zemí zapojených do programu, podepsané všemi spoluorganizátory. Dohoda musí přesně a jasně popisovat cíle projektu a iniciativy, jakými mají být dosaženy, právě tak jako role každého spoluorganizátora při koncipování a realizaci projektu.

Datum uzávěrky musí být bez výjimky dodrženo, žádné prodloužení nebude povoleno.

Zdroj textu: www.institutumeni.cz